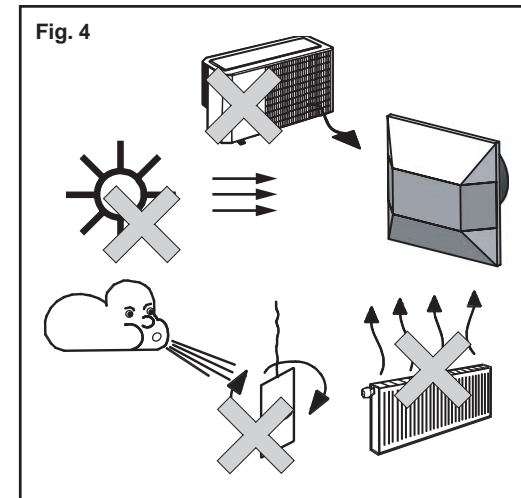
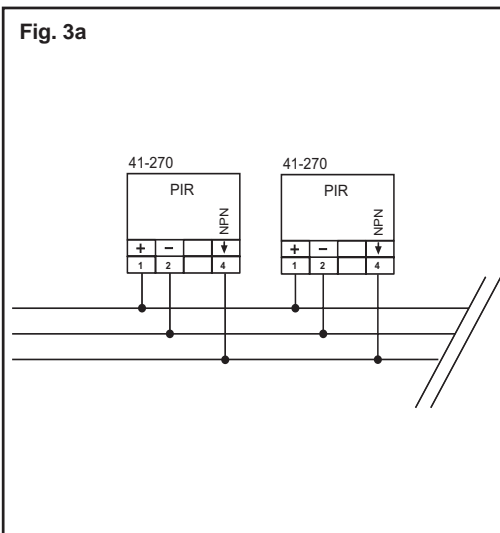
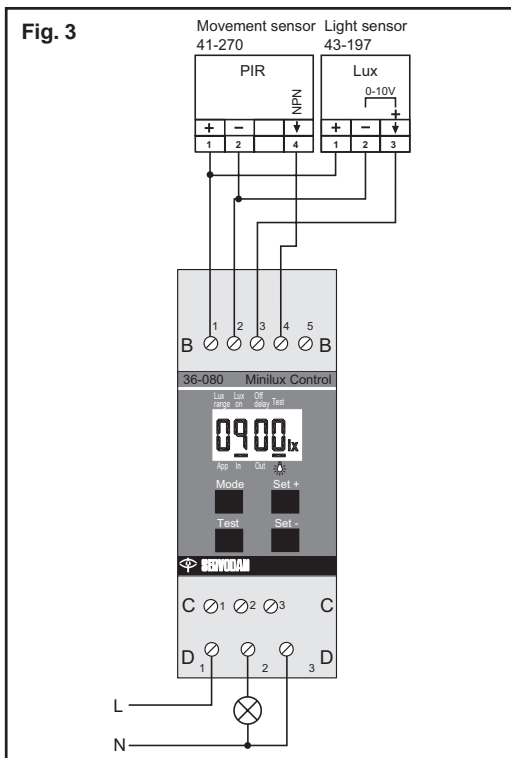
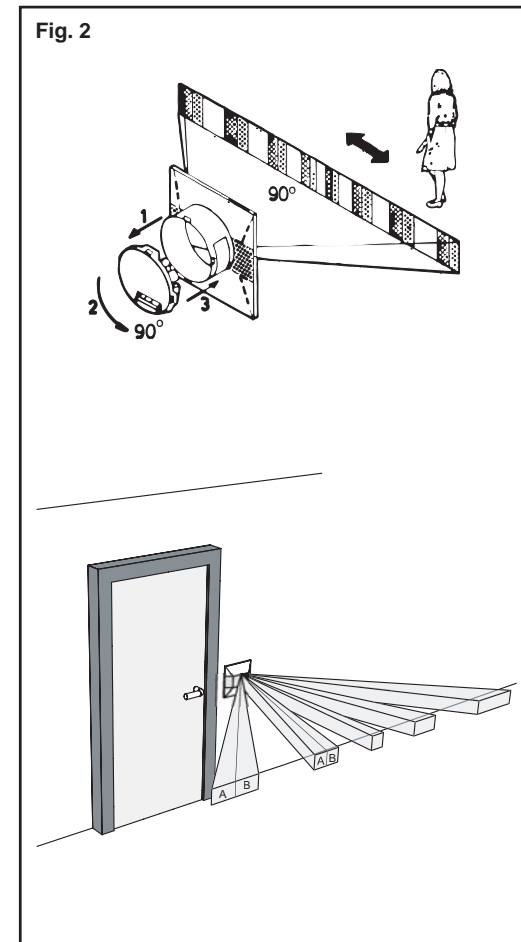
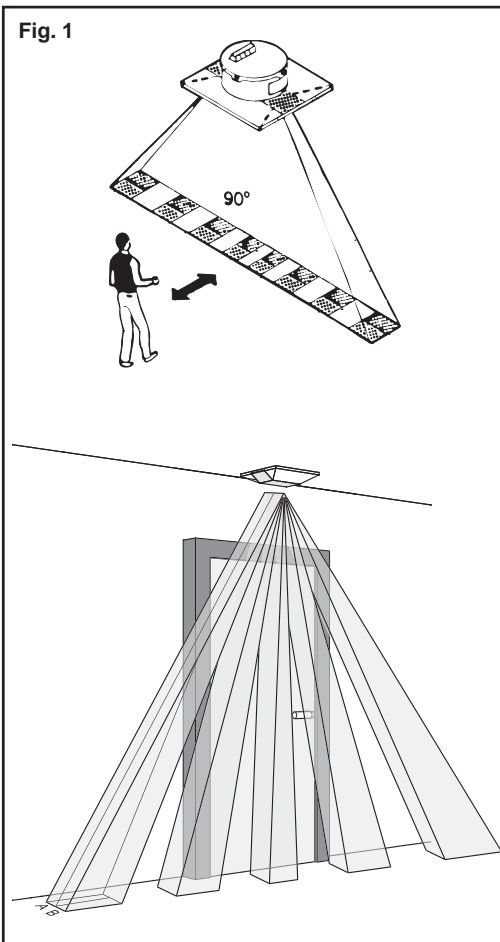
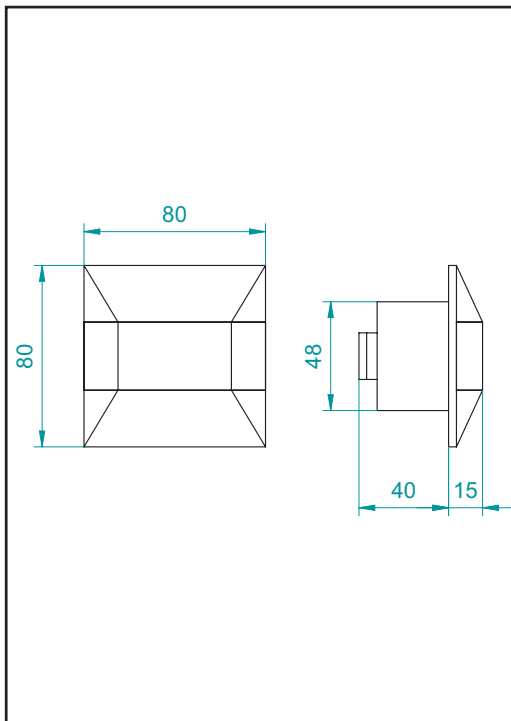
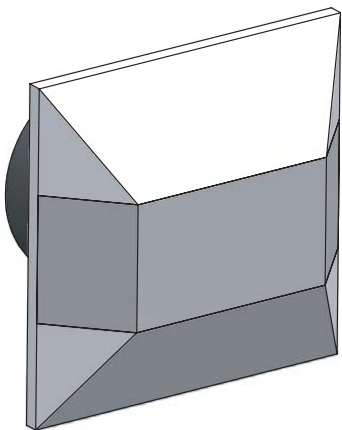


Minilux Sensor PIR 41-270



Advarsel: Indbygning og montering af elektriske apparater må kun foretages af aut. elinstallatør.
Ved fejl eller driftforstyrrelser kontakt den aut. elinstallatør.
! Ret til ændringer forbeholdes !

Warning: Installation and assembly of electrical equipment must be carried out by qualified electricians.
Contact a qualified electrician in the event of fault or breakdown.

! Reserving the right to make changes !

Achtung: Einbau und Montage elektrischer Geräte dürfen nur durch Elektrofachkräfte erfolgen.
Wenden Sie sich bei Störungen bzw. Ausfall an einen Elektrofachkraft.

! Änderungen vorbehalten !

Avertissement : L'installation et le montage d'appareils électriques doivent exclusivement être exécutés par un électricien agréé.
En cas de défaut ou de perturbation du fonctionnement, contacter un installateur électricien agréé.

! Sous réserve de modifications !

Fig. 5

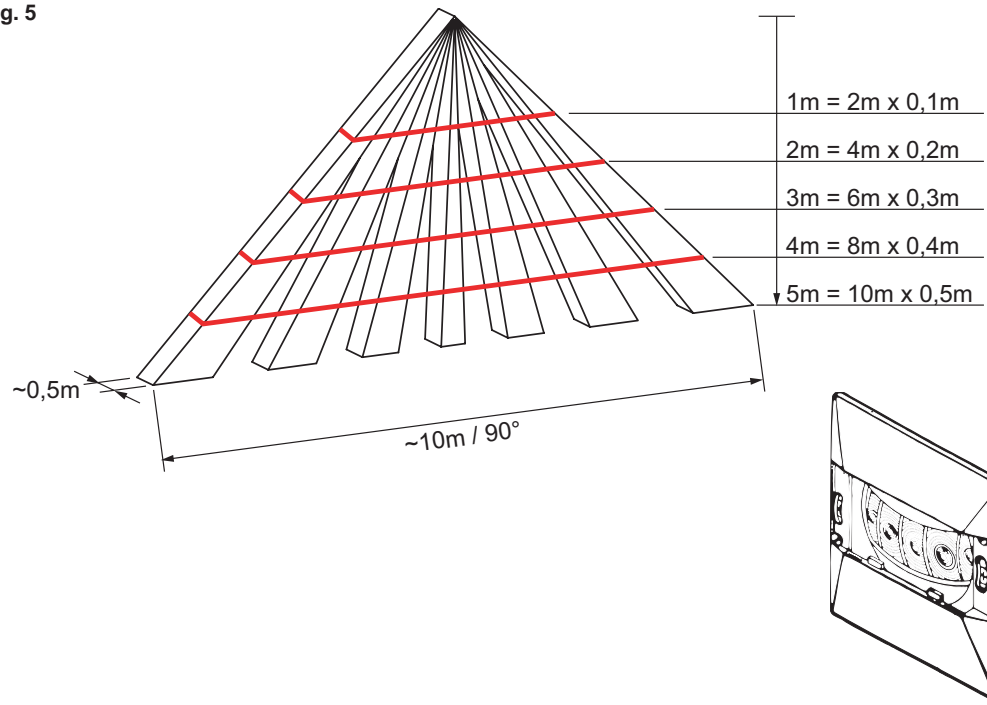


Fig. 6

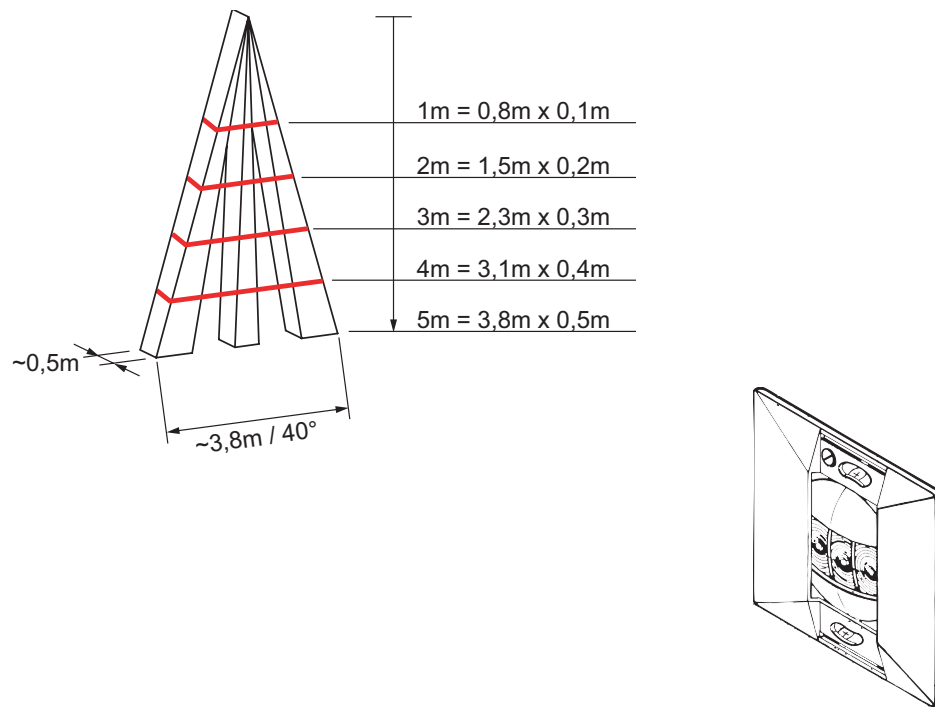
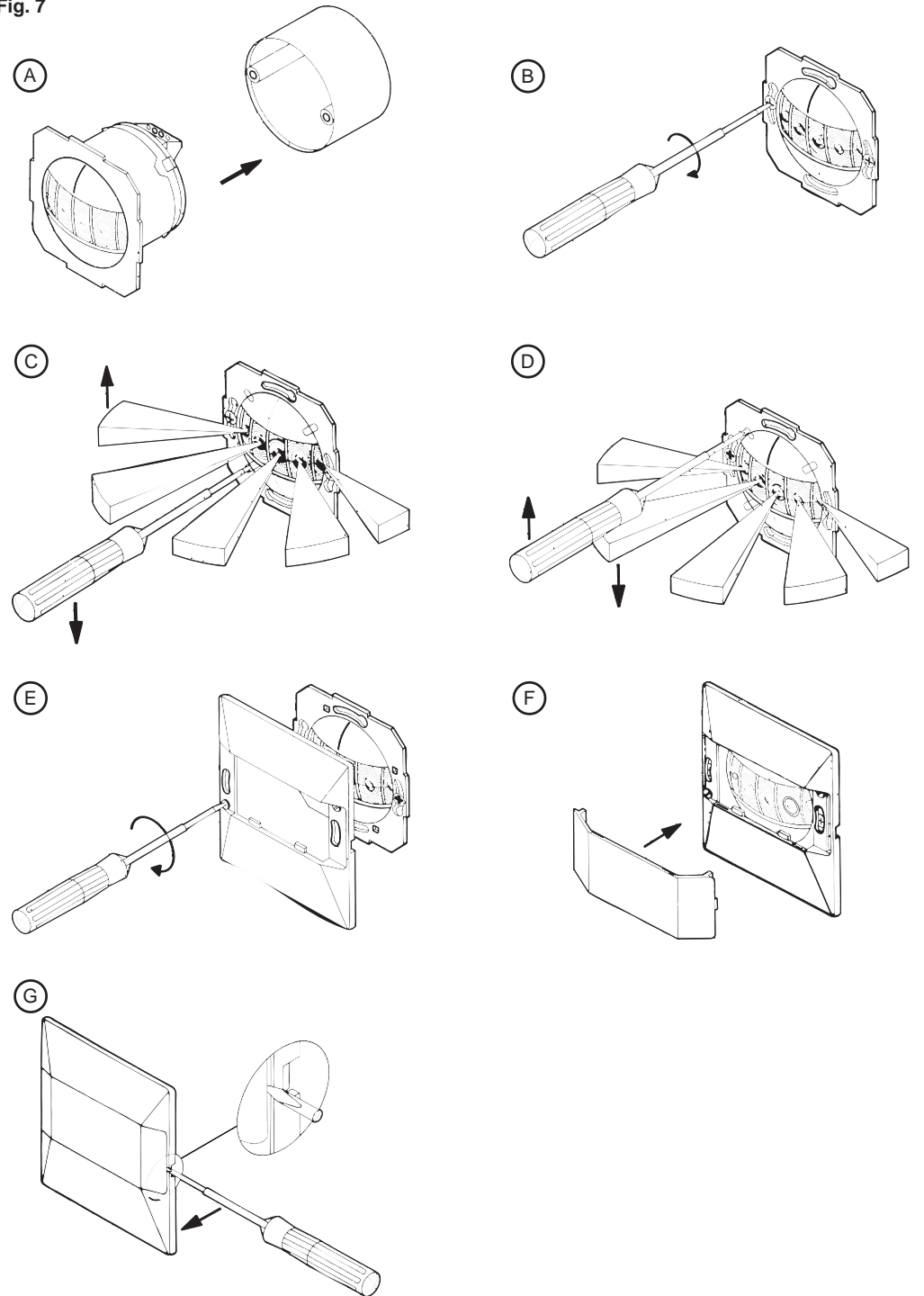


Fig. 7



Minilux Sensor PIR 41-270

Monterings- og betjeningsvejledning

1. Anvendelse

Minilux Sensor PIR 41-270 anvendes i forbindelse med Minilux Control / Luxstat Control til lysstyring.

Områder der med fordel kan anvende lysstyring:

- Gangarealer
- Kontorlokaler
- Kantiner
- Hall
- Toiletter

2. Funktion

Sensor PIR 41-270 har ikke indbygget lyssensor

Afhængig af hvilken type Controller der er tilsluttet tænder Minilux Sensor PIR 41-270 lyset i lokalet. Lyset slukker automatisk efter en forudbestemt periode, når Sensor PIR 41-270 ikke registrerer aktivitet i dækningsområdet.

3. Installation

Placering:

Sensorerne reagerer på varme og bevægelse i forhold til omgivelserne.

Sensorerne er mest følsomme når bevægelser (gå-retning) sker skråt eller på tværs af "strålerne".

Fig. 1 og 2

Undgå placering tæt på "varmekilder": komfur, el-radiatorer, ventilationsanlæg, uroer og lignende.

Dette kan give uønskede aktiveringer. Fig. 4.

Åbning af sensor. Indsæt skruetrækker i udsparring og drej. Fig. 7G

Montering:

Sensorerne er beregnet til montering i Euroformat-dåse. Fig. 7A - 7F

Tilslutning:

Eksempel af tilslutning, Fig. 3.

Paralel forbindelse af sensorer (max. 8 stk.) Fig. 3a.
Max. ledningslængde til Minilux Control: 200 m med 2 x 2 x 0,6 mm.

4. Indstilling

Efter spændingstilslutning er PIR-Sensorer funktionsklare efter 1-2 min. (opvarmningstid).

Rækkevidden ved henholdsvis 90° og 40° er vist i Fig. 5 og 6

5. Problemløsning

Problem:	Mulig årsag:	Løsningsforslag:
Sensor PIR 41-270 tænder ikke	1. Forkert tilslutning 2. Sensoren får ingen forsyning (24V på klemme 1 og 2) 3. Lux-niveau på Controleren er ikke korrekt.	1. Kontroller at sensoren er tilslutte iht. fig. 3 2. Kontroller at Controleren er tilsluttet korrekt. 3. Kontroller at Controleren er indstillet korrekt.
Ingen / dårlig detektering ved gå-test	1. Forkert placering 2. Linsen er tildækket / snavset eller defekt	1. Placer sensoren som angivet i fig. 1, 2, 5 og 6 2. Fjern tildækningen / rengør sensoren som beskrevet i pkt. 6. Er linsen defekt skal sensoren udskiftes.

6. Vedligehold

Snavs påvirker sensorens funktion og sensorens linse skal derfor holdes ren. Til rengøring anvendes en fugtig klud. Anvend vand tilsat alm. rengøringsmiddel. Undgå at trykke hårdt på linsen i fronten.

Er linsen eller andre dele af sensoren defekte skal denne udskiftes.

7. Tekniske data

Indgang:

Forsyningsspænding 24VDC ±10%

Effektforbrug:

Worst case <5mA (24VDC)

Standby <3mA (24VDC)

Udgang:

Max. strømbelastning 50mA (24VDC)

Udgangssignal ON/OFF, NPN

Performance:

Rækkevidde 90°, 5m

Kapslingsgrad IP 20

Omgivelsestemp. -20°C..+50°C

Godkendelser:

CE iht. EN 60669-2-1

8. Tilbehør

Dåse til:

- indmuring 54-903

- pladevæg 54-904

- frembygning 54-905

Vinkelbeslag til 54-905 54-906

Minilux PIR 41-270 Sensor

Fitting and operating instructions

1. Application

The Minilux PIR 41-270 Sensor is used in connection with the Minilux Control/Luxstat Control for lighting control.

Areas where lighting control can be of benefit:

- Corridors
- Office premises
- Canteens
- Lounges
- Toilets

2. Function

The PIR 41-270 Sensor does not have an in-built light sensor

Depending on which kind of Controller is connected, the Minilux PIR 41-270 Sensor turns on the light in the room. The light is turned off automatically after a preset period, when the PIR 41-270 Sensor does not detect activity in the coverage area.

3. Installation

Location:

The sensors respond to heat and movement in relation to the surroundings.

The sensors are most sensitive when movements (direction of walking) take place diagonally or across the "beams". Figs. 1 and 2

Avoid locating close to "heat sources": cookers, electric radiators, ventilation systems, mobiles, etc. These can cause unwanted activation. Fig. 4

To open the sensor: Insert screwdriver into recess and turn. Fig. 7G.

Fitting:

The sensors are designed to be fitted in a Euroformat box. Figs. 7A-7F

Connection:

Example of connection, Fig. 3.

Parallel connection of sensors (max. 8), Fig. 3a.

Max. length of cable to Minilux Control: 200 m with 2 x 2 x 0.6 mm.

4. Settings

After connection to the power supply, PIR Sensors are ready for operation after 1-2 min. (warm-up time).

The range at 90° and 40° respectively is shown in Figs. 5 and 6

5. Troubleshooting

Problem:	Possible cause:	Proposed solution:
PIR 41-270 Sensor fails to switch on	<ol style="list-style-type: none"> 1. Incorrect connection 2. The sensor does not receive any power supply (24V on terminals 1 and 2) 3. Lux level on the Controller is incorrect. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Check that the sensor is connected as shown in Fig. 3 2. Check that the Controller is connected correctly. 3. Check that the Controller is set correctly.
No/poor detection in walk test	<ol style="list-style-type: none"> 1. Incorrect location. 2. The lens is covered/dirty or defective 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Position the sensor as shown in Figs. 1, 2, 5 and 6 2. Remove the cover/clean the sensor as described in item 6. If the lens is defective, the sensor must be replaced.

6. Maintenance

Dirt affects the operation of the sensor and the sensor's lens must therefore be kept clean. Use a damp cloth for cleaning. Use water with a standard detergent. Avoid pressing hard on the lens in the front.

If the lens or other parts of the sensor are defective, the sensor must be replaced.

7. Technical data

Input:

Supply voltage 24VDC ±10%

Power consumption:

Worst case <5mA (24VDC)

Standby <3mA (24VDC)

Output:

Max. current load 50mA (24VDC)

Output signal ON/OFF, NPN

Performance:

Range 90°, 5m

Protection class IP 20

Ambient temp. -20°C..+50°C

Approvals:

CE accordig to EN 60669-2-1

8. Accessories

Box for:

- masonry wall 54-903

- sheet wall 54-904

- plate mounting 54-905

Angle bracket for 54-905 54-906

Minilux Sensor PIR 41-270

Montage- und Bedienungsanleitung

1. Anwendung

Der Minilux Sensor PIR 41-270 dient in Verbindung mit dem Minilux Control / Luxstat Control zur Lichtsteuerung.

Bereiche, in denen sich eine Lichtsteuerung sinnvoll einsetzen lässt:

- Flure/Korridore
- Büroräume
- Kantinen
- Eingangshallen
- Toiletten

2. Funktion

Der Sensor PIR 41-270 hat keinen eingebauten Lichtsensor

Je nach Typ des angeschlossenen Controllers schaltet der Minilux Sensor PIR 41-270 das Raumlicht ein. Das Licht schaltet nach einer vorgegebenen Dauer wieder aus, wenn der Sensor PIR 41-270 im Erfassungsbereich keine Bewegung registriert.

3. Installation

Platzierung:

Die Sensoren reagieren auf Wärme und Bewegung in der Umgebung.

Die Sensoren reagieren am empfindlichsten, wenn Bewegung (Gehrichtung) schräg bzw. quer zu den "Strahlen" erfolgt, Abb. 1 und 2.

Platzierung unweit von "Wärmequellen" sollte vermieden werden, z. B. Kochherd, E-Heizkörper, Lüftungsanlagen, Mobilés o. Ä. Dies kann zu unbeabsichtigtem Auslösen des Geräts führen, Abb. 4.

Öffnen des Sensors: Einen Schraubendreher in die Aussparung stecken und drehen, Abb. 7G.

Montage:

Die Melder sind für die Montage in Euroformat-Dosen vorgesehen, Abb. 7A - 7F.

Anschluss:

Anschlussbeispiel, Abb. 3.

Parallelschaltung von Meldern (max. 8 Stck.) Abb. 3a.

Max. Kabellänge zu Minilux Control: 200 m mit 2 x 2 x 0,6 mm.

4. Einstellung

Nach Zuschaltung der Spannung sind PIR-Melder nach 1-2 Min. betriebsbereit (Aufwärmzeit).

Die Reichweite bei 90° bzw. 40° ergibt sich aus Abb. 5 und 6.

5. Problemlösung

Problem:	Mögliche Ursache:	Abhilfemöglichkeit:
Melder PIR 41-270 schaltet nicht ein	1. Anschluss falsch vorgenommen 2. Melder ohne Versorgung (24 V an Klemme 1 und 2) 3. Luxniveau des Controllers nicht korrekt	1. Sicherstellen, dass Melder gem. Abb. 3 angeschlossen ist 2. Sicherstellen, dass Controller korrekt angeschlossen ist 3. Sicherstellen, dass Controller korrekt eingestellt ist
Keine / schlechte Erkennung beim Gehstest	1. Platzierung falsch 2. Linse verdeckt / verschmutzt oder defekt	1. Melder wie in Abb. 1, 2, 5 und 6 platzieren 2. Ursache des Verdecktseins beseitigen / Linse reinigen wie in Pkt. 6 angegeben. Bei defekter Linse den Melder austauschen

6. Wartung

Schmutz beeinträchtigt die Funktionsfähigkeit des Melders; die Sensorlinse muss daher sauber gehalten werden. Zum Reinigen einen feuchten Lappen benutzen. Verwenden Sie Wasser mit einem handelsüblichen Reinigungsmittel. Nicht hart gegen die Linsenfront drücken.

Sind Linse oder andere Teile des Melders defekt, muss der Melder ausgetauscht werden.

7. Technische Daten

Eingang:

Versorgungsspannung 24 VDC ±10%
 Leistungsaufnahme
 Worst case <5 mA (24 VDC)
 Standby <3 mA (24 VDC)

Ausgang:

Max. Strombelastung 50 mA (24 VDC)
 Ausgangsschalter ON/OFF, NPN

Performance:

Reichweite 90°, 5 m
 Schutzart IP 20
 Umgebungstemp. -20°C...+50°C

Zulassungen:

CE gemäß EN 60669-2-1

8. Zubehör

Dose für:

- gemauerte Wand 54-903
 - Plattenwand 54-904
 - Vorbau 54-905
 Winkelbeschlag für 54-905 54-906

Détecteur Minilux PIR 41-270

Guide de montage et d'utilisation

1. Utilisation

Le détecteur Minilux PIR 41-270 s'utilise avec une commande Minilux Control ou Luxstat Control pour commander l'éclairage.

La commande de l'éclairage est utile dans les endroits suivants :

- Lieux de passage
- Bureaux
- Cantines
- Halls
- Toilettés.

2. Mode de fonctionnement

Le détecteur PIR 41-270 ne comporte pas de détecteur de luminosité intégré.

Selon le type de contrôleur connecté, le Minilux Sensor PIR 41-270 allume l'éclairage dans la pièce considérée. L'éclairage s'éteint automatiquement après une période prédéterminée lorsque le détecteur PIR 41-270 ne détecte aucun mouvement dans la zone couverte.

3. Installation

Positionnement :

Les détecteurs réagissent aux variations de température et de mouvement de l'environnement. Les détecteurs ont la plus grande sensibilité lorsque les mouvements (de marche) s'effectuent à l'oblique ou de manière transversale par rapport aux « rayons ». Fig. 1 et 2

Eviter le positionnement à proximité de « sources de chaleur » : cuisinière, radiateurs électriques, dispositif de ventilation, mobiles, etc., qui peuvent générer des activations indésirables. Fig. 4.

Ouverture du détecteur. Insérer un tournevis dans l'encoche et tourner. Fig. 7G.

Montage :

Les détecteurs sont destinés à un montage en boîtier standard européen. Fig. 7A à 7F.

Raccordement :

Exemple de raccordement, Fig. 3.

Raccordement parallèle de détecteurs (max. 8) Fig. 3a.
Longueur de câblage maximale vers le Minilux Control : 200 m avec 2 x 2 x 0,6 mm.

4. Paramétrage

Après la mise sous tension, les détecteurs PIR sont prêts à fonctionner à l'issue de 1 ou 2 minutes (temps de démarrage).

La portée dans des angles respectifs de 90° et 40° est illustrée dans les Fig. 5 et 6

5. Résolution des problèmes

Problème :	Cause possible :	Proposition de solution :
Le détecteur PIR 41-270 n'allume pas la lumière.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Mauvais branchement. 2. Le détecteur n'est pas alimenté (24 V sur les bornes 1 et 2). 3. Le niveau de luminosité (Lux) du contrôleur n'est pas exact. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Vérifier que le détecteur est raccordé conformément à la fig. 3. 2. Vérifier que le contrôleur est correctement branché. 3. Vérifier que le contrôleur est correctement réglé.
Pas de détection ou mauvaise détection lors du test de vérification.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Mauvais positionnement. 2. La lentille est couverte, sale ou défectueuse. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Positionner le détecteur selon les indications des fig. 1, 2, 5 et 6 2. Eliminer ce qui couvre la lentille ou nettoyer la lentille conformément aux indications du point 6. <p>Si la lentille est défectueuse, il faut remplacer le détecteur.</p>

6. Entretien

La saleté nuit au bon fonctionnement du détecteur. La lentille du détecteur doit donc être maintenue propre. Pour le nettoyage, utiliser un chiffon humide. Utiliser de l'eau additionnée d'un détergent ménager ordinaire. Eviter d'appuyer fort sur la lentille sur sa partie antérieure.

Si la lentille ou d'autres parties du détecteur sont défectueuses, il convient de remplacer le détecteur.

7. Caractéristiques techniques

Entrée:

Tension d'alimentation 24 V cc ±10%
 Consommation :
 Intensité maximale <5 mA (24 V cc)
 En veille <3 mA (24 Vcc)

Sortie:

Charge maximale 50 mA (24 Vcc)
 Contacteur de sortie ON/OFF, NPN

Performance:

Portée 90°, 5 m
 Classe d'étanchéité IP 20
 Température ambiante -20°C à +50°C

Homologations:

Conformité CE selon EN 60669-2-1

8. Accessoires

Boîtier pour :

- mur en maçonnerie 54-903
 - cloison en plaques 54-904
 - pose en saillie 54-905
 Dispositif d'angle pour 54-905 54-906